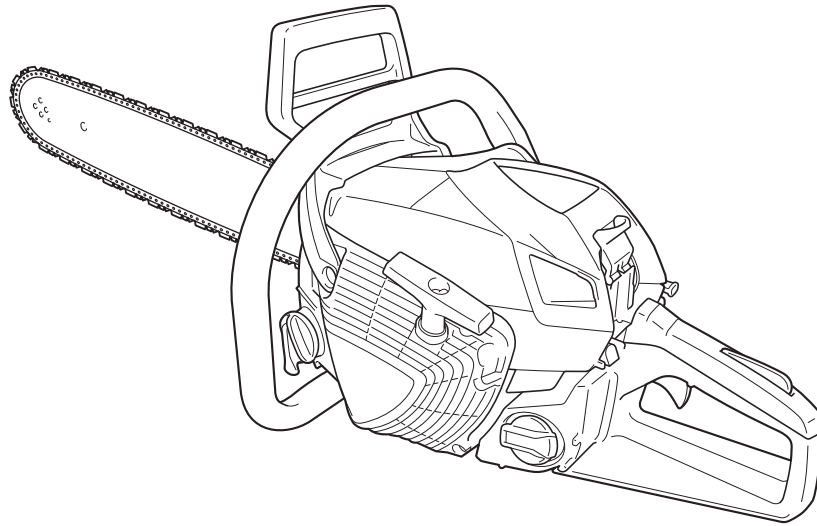




БЪЛГАРСКИ
BG (Оригинални инструкции)



РЪКОВОДСТВО НА ОПЕРАТОРА

ВЕРИЖЕН ТРИОН CS-4510ES

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочете внимателно инструкциите и спазвайте правилата за безопасна работа.

Неизпълнение на това може да доведе до нараняване.



Въведение

Този верижен трион е предназначен за рязане на дървесина или продукти от дървесина. Не режете твърд метал, ламарина, пластмаса или други недървени материали.

Национални или местни разпоредби може да ограничават употребата на този верижен трион.

Важно е да разберете всички предпазни мерки правилно, преди да използвате своя верижен трион. Неправилната употреба а верижния трион може да причини сериозно телесно нараняване. Не оставяйте никога деца да работят с триона.

Това ръководство показва правилата за безопасна работа, правилна употреба, сервизно обслужване и поддръжка на вашия верижен трион ЕСНО.

Следвайте тези инструкции, за да поддържате доброто работно състояние и продължителен експлоатационен живот.

За бъдеща справка трябва да запазите това ръководство на оператора.

Ако това ръководство на оператора стане нечетливо поради повреждане или неговата загуба, моля, закупете ново от своя търговец на ЕСНО.

Когато наемате или заемате тази машина на лице, което ще я използва, винаги предавайте това ръководство на оператора, което предоставя обяснения и инструкции.

Когато предавате продукта, моля, предоставяйте към него ръководството на оператора.

Спецификациите, описанията и илюстративните материали в тази литература са толкова точни, колкото са ни известни към момента на публикуване, но подлежат на промяна без предизвестие.

Илюстрациите могат да включват опционално оборудване и аксесоари и може да не включват цялото стандартно оборудване.

Устройството се доставя с направляваща шина и режеща верига отделно.

Инсталирайте направляващата шина и веригата.

Ако има клауза в това ръководство, която е трудна за разбиране, моля, свържете се със своя търговец на ЕСНО.

Характеристики на този модел: "ES" START

"ES" START генерира достатъчно въртяща мощност за въртене на колянвия вал до скоростта на запалване на двигателя и почти не води до откат.

"ES" START допринася за по-лесно стартиране на двигателя, отколкото очаквате.

Производител

YAMABIKO CORPORATION

1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 ЯПОНИЯ

Упълномощен представител в Европа

CERTIFICATION EXPERTS B.V.

Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Нидерландия

Стикери и символи.....	4
Правила за безопасна работа	5
1. Общи предпазни мерки	5
2. Предпазни мерки при откат.....	8
3. Други предпазни мерки	9
Описание	11
Монтаж.....	12
Монтиране на направляващата шина и веригата	12
Работа.....	14
Гориво и смазочно средство.....	14
Смазка за верига.....	14
Индикация на капачката	14
Стартиране на студения двигател	15
Стартиране на топлия двигател	16
Работа.....	16
Спиране на двигателя	17
Проверка на обтягането на веригата	17
Тест на смазването на веригата.....	17
Тест преди рязане	17
Правилна употреба на спирачката на веригата	18
Спирачка на веригата	18
Проверка на спирачната функция на спирачката	19
Освобождаване на спирачката на веригата	19
Неръчна спирачка на веригата	19
Инструкция за рязане	20
Основни положения.....	20
Отсичане на дърво	21
Кастрене	22
Нарязване на трупи	22
Напрежение и компресия в дървесината	23
Наръчник за сервизна поддръжка	24
Отстраняване на неизправности	25
Поддръжка на веригата на триона	26
Обслужване	28
Въздушен филтър.....	28
Проверка на горивната система	28
Горивен филтър.....	28
Маслен филтър.....	28
Запалителна свещ	29
Направляваща шина	29
Верижно зъбно колело / барабан на съединителя	29
Карбуратор	29
Автоматична маслена помпа	30
Ребра на цилиндъра (охладителна система).....	30
Шумозаглушител.....	30
Резервна направляваща шина и верига	31
Съхранение	32
Продължително съхранение (над 30 дни)	32
Процедура за изхвърляне	33
Спецификации.....	34
Декларация за съответствие	35

Стикери и символи

ОПАСНОСТ

Този символ придружен от думата "ОПАСНОСТ" насочва вниманието към действие или състояние, което ще доведе до сериозно нараняване на хора или смърт на операторите и околните.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този символ придружен от думата "ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ" насочва вниманието към действие или състояние, което може да доведе до сериозно нараняване на хора или смърт на операторите и околните.

ВНИМАНИЕ

"ВНИМАНИЕ" указва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до незначително или средно нараняване.



Символът кръгче и наклонена черта означава, че това, което е показано, е забранено.

ЗАБЕЛЕЖКА

Това приложено съобщение предоставя съвети за използване, грижи и поддръжка на изделието.

ВАЖНО

Текст в рамка включващ думата "ВАЖНО" съдържа важна информация относно употребата, проверката, поддръжката и съхранението на продукта описан в това ръководство.

Вид / форма на символа	Описание / приложение на символа	Вид / форма на символа	Описание / приложение на символа
	Внимателно прочетете ръководството на оператора		Пълнене с верижно масло
	Носете защита за очите, слуха и главата		Регулиране на смазването на веригата
	Предупреждение! Може да възникне откат!		Подкачваща помпа на карбуратора
	Аварийно спиране		Регулиране на карбуратора - Скорост на празен ход
	Работа на спирачката на триона		Гарантирано ниво на сила на звука
	Смес от бензин и масло		

Намерете този стикер за безопасност върху своето устройство.

Илюстрацията на цялото устройство в раздела "Описание" ще ви помогне да го намерите.

Уверете се, че стикерът е четлив и че го разбирате и спазвайте инструкциите върху него.

Ако стикерът е нечетлив, можете да поръчате нов от своя представител на ЕСНО.

Правила за безопасна работа

1. Общи предпазни мерки

Ръководство на оператора



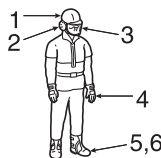
- ♦ Прочетете ръководството на оператора за вашия верижен трион внимателно. Бъдете добре запознати с лостовете за управление на верижния трион и как да използвате правилно верижния трион. Неспазването на следните инструкции може да доведе до нараняване на хора.
- ♦ Ако имате въпроси или проблеми, моля, свържете се с вашия представител на ЕСНО.

Физическо състояние



- ♦ Не използвайте верижен трион докато сте изморени или под въздействието на алкохол или наркотици.
- ♦ Трябва да сте в добро физическо и психическо здраве, за да работите безопасно със своя верижен трион. Грешки в оценката или изпълнението могат да бъдат сериозни или фатални. Ако имате някакво физическо състояние, което може да се влоши от усилена работа, консултирайте се с вашия лекар, преди да използвате верижен трион. Не работете, когато сте болни или уморени, или под въздействието на някакво вещество или лекарство, което може да повлияе на вашето зрение, сръчност или преценка.
- ♦ Системата за запалване на този продукт генерира електромагнитни полета по време на работа. Магнитните полета могат да причинят въздействие или повреда на пейсмейкър. За да намалите рисковете за здравето, препоръчваме на потребителите на пейсмейкър да се консултират с техния лекар и производителя на пейсмейкър, преди да използват този продукт.

Персонална екипировка



ВНИМАНИЕ

Запушване на ушите с памук не се препоръчва.

- ♦ Винаги носете одобрени очила за защита на своите очи. Дървените стърготини, прах, отскачащи клони и други отломки могат да бъдат изхвърлени от режещата верига в областта на лицето на оператора. Предпазните очила могат да предложат също и ограничена защита в случай на удар на режещата верига в областта на очите на оператора. Ако условията гарантират употребата на вентилиран щит за лице, предпазните очила трябва да се носят под него.
- ♦ ЕСНО препоръчва носенето на защита за слуха по всяко време. Ако това не се спазва, може да настъпи загуба на слуха. Трябва да намалите риска от увреждане на слуха чрез носене или на протектори от тип "слушалки" или на тапи за уши, които са одобрени от упълномощена организация.
- ♦ Всички лица, които изкарват част от прехраната си с употреба на верижни триони, трябва да бъдат тествани периодично за влошаване на слуха.
- ♦ Винаги носете каска, когато работите с верижен трион. Предпазна каска се препоръчва настойчиво при падащи клони или работа под дървета, или когато предмети могат да паднат върху вас.
- ♦ Носенето на плътни, нехлъзгащи се ръкавици за подобро захващане също е защита срещу студ и вибрации.
- ♦ Трябва да се носят предпазни обувки или ботуши с нехлъзгащи се подметки.
- ♦ Никога не носете широки дрехи, разкопчани якета, разтворени ръкави и маншети, шалове, връзки, вратовръзки, шнурове, вериги, бижута и т.н., които могат да увлекат веригата на триона или клони.
- ♦ Облеклото трябва да бъде от здрав, защитен материал. То трябва да е плътно прилепнало, за да устои на забиване, но достатъчно просторно за свобода на движение.
- ♦ Крачолите на панталоните не трябва да се разширяват или да са с маншети и трябва да бъдат или прибрани в горната част на обувките, или навити на късо.

- ♦ Предлагат се предпазни жилетки, крачоли и панталони от устойчив материал. На отговорността а оператора е да носи такава допълнителна защита, ако условията изискват това.
- ♦ Не работете никога с верижния трион, когато сте сами. Оставете някого на разстояние, на което можете да го повикате в случай, че се нуждаете от помощ.

Гориво

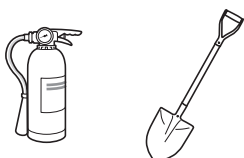


⚠ ОПАСНОСТ

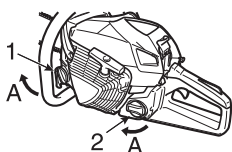
- ♦ Бензинът и горивото са изключително възпламеняеми. Ако се разлее или запали от източник на възпламеняване, то може да причини пожар и сериозно нараняване или материални щети. Необходимо е изключително внимание при боравене с бензин или гориво.
- ♦ След презареждане затягайте плътно капачката и проверявайте за теч. В случай на теч на гориво извършете ремонт преди започване на работа, тъй като има опасност от пожар.



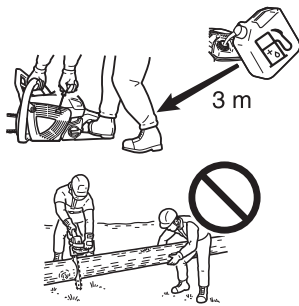
1. Капачка на масления резервоар
 2. Капачка на резервоара за гориво
- A: Посока на затягане



- ♦ Използвайте контейнер за гориво от подходящ тип.
- ♦ Използвайте пожарогасител или лопата в случай на пожар. Въпреки предпазните мерки, които може да се вземат, работата с верижен трион или просто работата в гората представлява опасност.
- ♦ Не пушете или не приближавайте огън или искри до захранването с гориво.



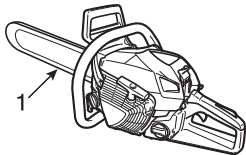
- ♦ Резервоарът за гориво може да е под налягане. Винаги разхлабвайте капачката за гориво и изчакайте налягането да се изравни, преди да отстраните капачката.
- ♦ Пълнете резервоар за гориво на открито над гола земя и инсталирайте капачката за гориво сигурно. Не наливайте гориво на закрито.
- ♦ Избърсвайте горивото разлято по устройството.
- ♦ Никога не зареждайте, докато двигателят е още горещ или при работещ двигател.
- ♦ Не съхранявайте устройството с гориво в неговия резервоар, защото теч на гориво може да причини пожар.
- ♦ Винаги пълнете първо верижно масло, а след това горивна смес.



Стартиране на двигателя

- ♦ Преместете верижния трион на поне 3 м от точката на зареждане с гориво, преди да стартирате двигателя.
- ♦ Не допускайте други хора близо до верижния трион, когато стартиране или режете с верижния трион.
Дръжте околните хора и животните далеч от работната зона.
Не допускайте някой да държи дърво, за да го режете.
- ♦ Не започвайте рязане, докато нямате чиста работна зона, сигурна основа и планиран път за отстъпление от падащото дърво.
- ♦ Преди да стартирате двигателя се уверете, че веригата на триона не докосва нещо.
- ♦ Дръжте ръкохватките сухи, чисти и без масло или горивна смес.
- ♦ Работете с верижния трион само на добре вентилирани места.
Отработените газове, маслената мъгла (от смазването на верижния трион) или праха от рязането са вредни за здравето.

Транспортиране



1. Калъф на направляващата шина
- ♦ Когато транспортирате своя верижен трион, използвайте подходящ калъф на направляващата шина.
 - ♦ Пренасяйте верижния трион със спрян двигател, направляваща шина и верига на триона насочени назад и свален шумозаглушител.

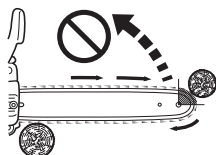
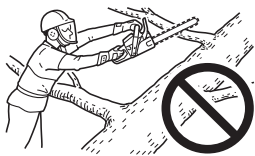
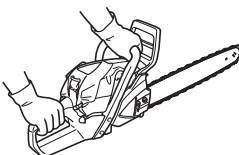
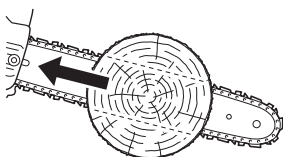
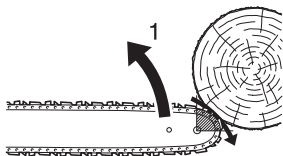
Транспортиране и съхранение

- ♦ Винаги дръжте двигателя изключен и се уверявайте, че режещото устройство е сигурно покрито. Когато транспортирате машината, активирайте спирачката на веригата и я застопорете правилно, за да предотвратите преобръщане, разливане на гориво и повреда на устройството.

2. Предпазни мерки при откат

ОПАСНОСТ

Предпазни мерки за потребители на верижни триони при откат: Откат може да възникне, когато носът или върхът на направляващата шина докосне предмет, или когато дървото се затвори и притисне веригата на триона в среза.



1. Силен откат

- ♦ В някои случаи контактът с върха може да предизвика светкавично бърза обратна реакция, изтласквайки направляващата шина нагоре и назад към оператора (това се нарича откат при въртене).
Прищипването на веригата на триона по горната част на направляващата шина може бързо да изтласка направляващата шина назад към оператора (това се нарича линеен откат).
- ♦ Всяка от тези реакции може да ви накара да загубите управление върху триона и да влезете в контакт с движещата се верига, което може да причини сериозно нараняване.
Като потребител на верижен трион, трябва да предприемете няколко стъпки, за да запазите работата си при рязане без злополука или нараняване.
- ♦ С основно разбиране на отката можете да намалите или премахнете елемента на изненадата.
Внезапната изненада допринася за злополуки.
Разберете, че ротационният откат може да бъде предотвратен, като предпазите носа на незащитената шина от допир до предмет или земята.
- ♦ Не работете с верижния трион с една ръка!
Сериозно нараняване на оператора, помощници или околна стоящи може да е резултат от работа с една ръка.
За правилно управление винаги използвайте две ръце, когато работите с верижен трион, едната от които задейства спусъка.
В противен случай това може да доведе до "пързаяне" или плъзгане на верижния трион, което може да доведе до нараняване поради загуба на управление.
Внимавайте за явленията "пързаяне" и "отскачане", при които има по-голям риск от откат.
Внимавайте да не загубите равновесие на тялото си поради "изпускане" в края на рязането.
- ♦ Поддържайте добър захват на триона с двете три ръце, с дясната ръка на задната ръкохватка и лявата ръка на предната ръкохватка, когато двигателят работи.
Използвайте здрав захват с палци и пръсти около ръкохватките на верижния трион. Здравият захват помага за намаляване на отката и поддържане на контрол върху триона.
Двете ръце трябва да се използват за контрол на триона по всяко време.
- ♦ Не се пресягайте или режете над височината на гръдния кош.
- ♦ Уверете се, че зоната, в която режете, е свободна от препятствия.
Не допускайте върхът на шината да влезе в контакт със стъбло, клон или някакво друго препятствие, което може да бъде ударено, докато управлявате триона.
- ♦ Рязането с висока скорост на двигателя може да намали вероятността от откат.
Рязането с частично отворен дросел или с ниски скорости на двигателя обаче може да е предпочитано за управление на верижния трион на тесни места и може също да намали вероятността от откат.
- ♦ Следвайте инструкциите на производителя за заточване и поддръжка за верижния трион.
- ♦ Използвайте само резервна направляваща шина и верига указани от производителя или допустими еквиваленти на тази направляваща шина и верига.

3. Други предпазни мерки

Вибрации студ



Смята се, че състояние, наречено феномен на Рейно, което засяга пръстите на определени индивиди, може да бъде причинено от излагане на студ и вибрации.

Съответно, вашият верижен трион ЕСНО има антивибрационно устройство, проектирано за намаляване на интензивността на вибрациите получавани през ръкохватките.

Излагането на студ и вибрации може да причини изтръпване и изгаряне, последвано от загуба на цвят и изтръпване на пръстите. (Синдром на белия пръст)

Силно препоръчваме следните предпазни мерки, тъй като минималната експозиция, която може да предизвика заболяването, е неизвестна.

- Поддържайте тялото си топло, особено главата и шията, стъпалата и глезените и дланите и китките.
- Поддържайте добро кръвообращение чрез извършване на енергични упражнения за ръце по време на чести работни почивки също и при въздържане от пушене.
- Ограничавайте броя на работните часове на верижния трион.
Опитвайте се да изпълните част от всеки работен ден с дейности различни от рязането с триона.
- Ако почувствате дискомфорт зачервяване и подуване на пръстите, последвано от избеляване и загуба на сетивност, консултирайте се с вашия лекар, преди да се излагате допълнително на студ и вибрации.

Увреждания от повтарящ се стрес

Смята се, че прекомерното използване на мускулите и сухожилията на пръстите, ръцете, ръцете и раменете може да причини болезненост, подуване, изтръпване, слабост и силна болка в по-горе посочените области.

За да намалите риска от увреждания от повтарящ се стрес, направете следното:

- Избягвайте да използвате китката си в огънато, удължено или усукано положение.
Вместо това се опитвайте да поддържате изправена позиция на китката.
Освен това, когато хващате, използвайте цялата си длан, а не само палеца и показалеца.
- Правете периодични почивки, за да намалите повторенията и за да си починат ръцете ви.
- Намалете скоростта и силата, с които извършвате повтарящото се движение.
- Правете упражнения за укрепване на мускулите на дланите и ръцете.
- Посетете лекар, ако усетите тръпки, изтръпване или болка в пръстите, дланите, китките или ръцете.

Относно директивата на ЕС “Вибрации”

Директивата на ЕС “Вибрации” (2002/44/ЕО) е предназначена да предпазва хората от рискове за безопасността и здравето, произтичащи от механични вибрации на машина, като принуждава работодателите да ограничават стандартизирано 8-часово ниво на дневна експозиция на вибрации, А (8).

Всяко лице или организация, която наема лице за управление на машина, трябва да вземе предвид стойността А (8), когато позволява на лицето да я използва.

Стойностите на механичните вибрации (еквивалентна стойност на вибрациите) на тази машина, които трябва да се използват като ръководство за опростяване на изчисляването на стойността А (8), са както следва:

Тип на МОДЕЛА	CS-4510ES
Предна / лява ръкохватка (м/сек ²)	1,8
Задна / дясна ръкохватка (м/сек ²)	1,9

Състояния на машината

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

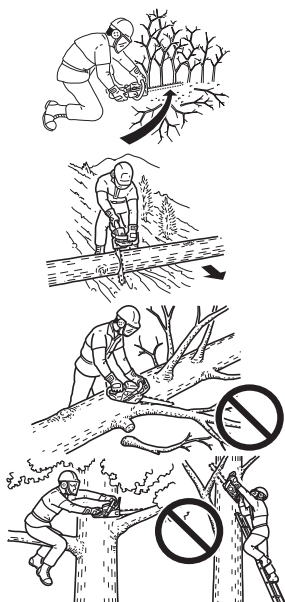
Не модифицирайте верижния трион по никакъв начин.

Разрешени са само приставки и части, доставени от ЕСНО или изрично одобрени от ЕСНО за използване с конкретните модели верижни триони ЕСНО.

Въпреки че някои неоторизирани приставки могат да се използват със захранващата глава на ЕСНО, тяхното използване може всъщност да бъде изключително опасно.

- ♦ Никога не работете с верижен трион, който е повреден, неправилно регулиран или не е изцяло или сигурно сглобен.
Не работете с верижен трион с разхлабен или дефектен шумозаглушител. Уверете се, че верижният трион спира да се движи, когато спусъкът за управление на дросела е освободен.
- ♦ Ако вашият трион е подложен на големи натоварвания поради падане или удар, винаги извършвайте инспекция и проверка на работата, за да се уверите дали има нещо нередно, преди да продължите работата.

Рязане

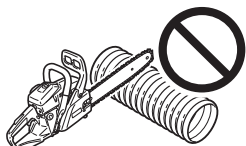


ВНИМАНИЕ

Не докосвайте горещи повърхности на цилиндричния капак и шумозаглушител, след като сте използвали верижния трион.

- ♦ Не работете с верижния трион в дърво, освен ако не сте специално обучени за това.
- ♦ Дръжте всички части на тялото си далеч от веригата на триона, когато двигателят работи.
- ♦ Бъдете изключително предпазливи, когато режете храсти с малки размери и фиданки, тъй като тънкият материал може да хване веригата на триона и да бъде отклонен към вас или да ви извади от равновесие.
- ♦ Стойте от горната страна на склона, когато режете или кастрите трупи, които могат да се търкалят при отрязване.
- ♦ Клон на дърво, който е под напрежение внимавайте за пружинен ефект, за да не бъдете ударени от клона или верижния трион, когато напрежението на дървесните влакна се освободи.
- ♦ Рязането докато сте на стълба е изключително опасно, тъй като стълбата може да се плъзне и контролът ви върху верижния трион е ограничен. Работата на високо трябва да бъде оставена на професионалисти.
- ♦ Дръжте и двата си крака върху земята. Не работете на позиции над земята.
- ♦ Спирайте двигателя, преди да оставите верижния трион.

Работни практики

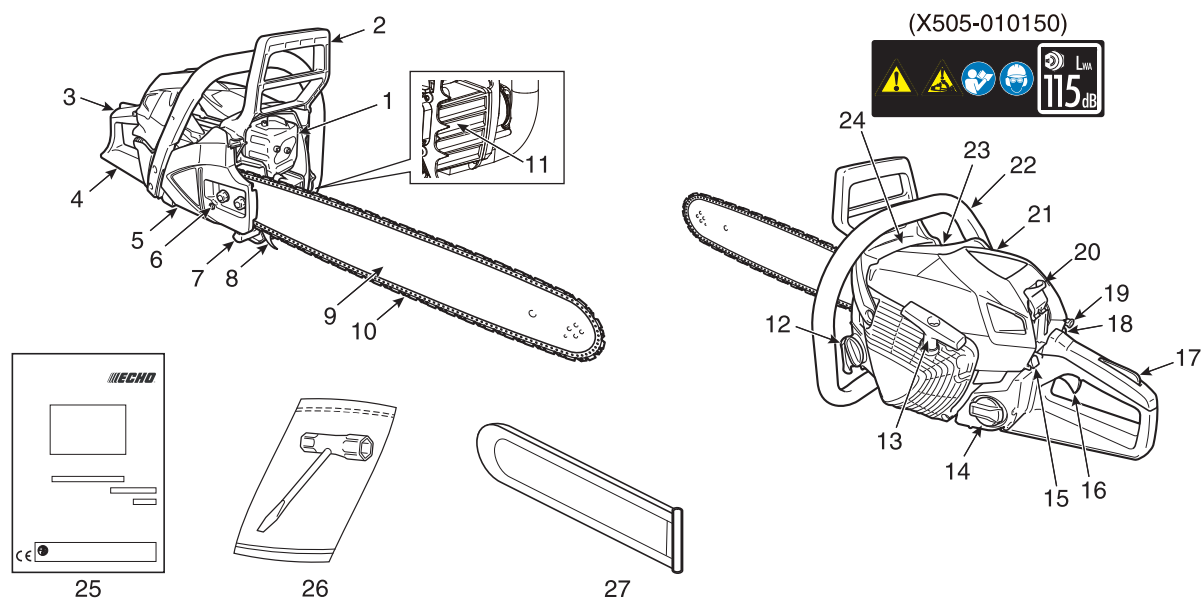


- ♦ Безопасното използване на верижен трион изисква той да е в правилно състояние, разумна преценка и познаване на методите, които трябва да се прилагат във всяка ситуация на рязане.
- ♦ Не допускайте никое лице да използва вашия верижен трион, освен ако не е прочело ръководството на оператора и е разбрало напълно неговите инструкции.
- ♦ Използвайте триона само да режете дърво или дървени продукти. Не режете твърд метал, ламарина, пластмаса или други недървени материали.

Обслужване

- ♦ Всички операции по обслужване на верижни триони, различни от елементите, изброени в ръководството за експлоатация на оператора, трябва да се извършват от компетентен сервизен персонал.
(Например, ако се използва неподходящ инструмент за задържане на маховика, за да се премахне съединителя, може да възникне структурно увреждане на маховика и впоследствие да причини спукване на маховика.)

Описание



1. **Шумозаглушител** - Шумозаглушителят управлява шума от отработените газове и предотвратява излизане на горещи, тлеещи частици сажди от шумозаглушителя.
2. **Преден предпазител за ръка** - Предпазител между предната ръкохватка и веригата на триона за защита на ръката от нараняване и подпомагане в управлението на верижния трион, ако ръката се изплъзне от ръкохватката.
Този предпазител се използва за активиране на спирачката на веригата, която трябва да спре въртенето на веригата на триона.
3. **Задна ръкохватка (за дясната ръка)** - Опорна ръкохватка намираща се към задната част на корпуса на двигателя.
4. **Заден предпазител за ръка** - Удължение на долната част на задната ръкохватка за предпазване на ръката от веригата, ако тя се счупи или излезе от жлеба.
5. **Капак на съединителя** - Предпазен капак на направляващата шина, веригата на триона, съединителя и верижното зъбно клело, когато верижният трион е в употреба.
6. **Регулатор на обтягането на веригата** - Устройство за регулиране на обтягането на веригата.
7. **Уловител на веригата** - Издадена част предназначена да намали риска от удар на дясна ръка на оператора от верига, която е счупена или излязла от направляващата шина по време на рязане.
8. **Зъбна опора** - Устройство монтирано пред монтажната точка на направляващата шина, действащо като ос, когато е в контакт с дърво или ствол.
9. **Направляваща шина** - Частта, която поддържа и направлява веригата на триона.
10. **Верига** - Верига, служеща за режещ инструмент.
11. **Тип и сериен номер**
12. **Капачка на масления резервоар** - За затваряне на масления резервоар.
13. **Ръкохватка на стартера** - Ръкохватката на стартера, за стартиране на двигателя. **"ES" START**
14. **Капачка на горивния резервоар** - За затваряне на горивния резервоар.
15. **Превключвател за моментално спиране** - ВБутон за моментално спиране на напрежението за запалване, причиняващ спиране на двигателя. Това НЕ е ключ за ВКЛ./ИЗКЛ. на запалването.
16. **Спусък на газта** - Устройство активирано от пръста на оператора, за управление на скоростта на двигателя.
17. **Блокровка на спусъка на газта** - Предпазен лост, който трябва да бъде натиснат, преди спусъкът на газта да може да бъде активиран, за да предотврати случайно задействане на спусъка на газта.
18. **Балон за продухване (помпа за заливане)** - Когато се стартира двигателя, натиснете помпата за заливане 3 или 4 пъти.
19. **Лост на смукача** - Устройство за обогатяване на сместа гориво-въздух в карбуратора за подпомагане на студено стартиране.
20. **Ключ на капака на филтъра** - Устройство за инсталиране на капака на въздушния филтър.
21. **Капак на въздушния филтър** - Покрива въздушния филтър.
22. **Предна ръкохватка (за лявата ръка)** - Опорна ръкохватка намираща се пред корпуса на двигателя.
23. **Капак на цилиндъра** - Решетка за потока охлаждащ въздух. Той покрива цилиндъра, запалителната свещ и шумозаглушителя.
24. **Стикер за безопасност** - Част номер X505-010150
25. **Ръководство на оператора** - Придружаващо уреда. Прочетете го преди работа и го запазете за бъдеща справка, за да научите правилните техники на безопасна работа.
26. **Инструменти** - 13 x 19 мм Т-образен гаечен ключ (комбинирана отвертка / ключ за свещи).
27. **Калъф на направляващата шина** - Устройство за покриване на направляващата шина и веригата на триона по време на транспортиране и останалото време, когато верижният трион не се използва.

Монтаж

Монтиране на направляващата шина и веригата

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За вашата собствена безопасност винаги спирайте двигателя, преди да извършите някоя от следните операции.

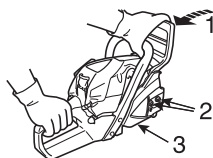
ВНИМАНИЕ

1. Всички регулировки трябва да се извършват в студено състояние.
2. Винаги носете ръкавици, когато работите с веригата.
3. Не работете с разхлабена верига.

ЗАБЕЛЕЖКА

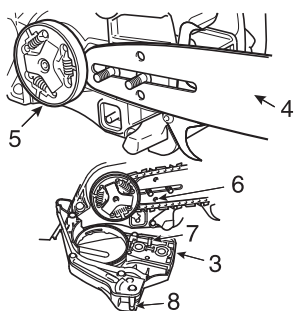
Преместете лоста на спирачката на веригата (преден предпазител за ръка, спирачен съединител) назад, да да отстраните или инсталирате капака на съединителя към верижния трион.

1. Освобождаване на спирачката на веригата
2. Две гайки
3. Капак на съединителя

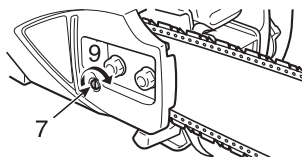
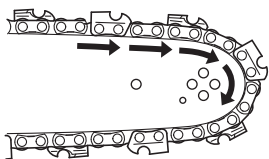


Инсталирайте направляващата шина и веригата, както следва.

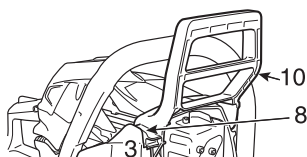
- ♦ Разхлабете двете гайки и снемете капака на съединителя.
 - ♦ Монтирайте шината и я плъзнете към съединителя, за да улесните инсталирането на веригата на триона.
4. Направляваща шина
 5. Съединител
 6. Отвор на шината
 7. Регулатор на обтягането
 8. Спирачен съединител
 9. Посока за обтягане на веригата
 10. Преден предпазител за ръка (спирачен лост)



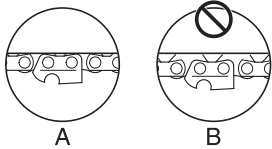
- ♦ Инсталирайте веригата на триона, както е показано. (Уверете се, че резците сочат в правилната посока)



- ♦ Освободете спирачката на веригата и инсталирайте капака на съединителя или шпилките на направляващата шина. Затегнете двете гайки на ръка. Уверете се, че регулаторът на обтягането на веригата се побира в отвора на шината.

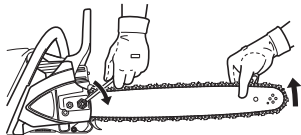


- ♦ Подравнете спирачния съединител на капака на съединителя към канала от страната на предния предпазител за ръка.



- ♦ Задръжете носа на шината нагоре и завъртете регулатора по часовниковата стрелка, докато веригата прилегне плътно към долната страна на шината.

A: Правилно обтягане
B: Неправилно обтягане



- ♦ Затегнете двете гайки с носа на шината държан нагоре.
- ♦ Изтеглете веригата около шината с ръка.
Разхлабете регулирането, ако чувствате затегнати места.

Работа

Гориво и смазочно средство

ВНИМАНИЕ

Когато отваряте резервоара за гориво, винаги разхлабвайте капачката много бавно и изчакайте налягането в резервоара да се изравни, преди да свалите капачката.



- ♦ Горивото е смес от бензин с нормално качество и масло за 2-тактови двигатели с въздушно охлаждане.
Препоръчва се безоловен бензин с минимално октаново число 89.
Не използвайте гориво съдържащо метилов алкохол или повече от 10 % етилов алкохол.
- ♦ Препоръчително съотношение на смесване; 50 : 1 (2 %) за ISO-L-EGD стандартно (ISO 13738), JASO FC, FD качество и препоръчвано от ECHO масло.
 - Никога не използвайте двутактово масло предназначено за двигатели с водно охлаждане, мотоциклетни двигатели.
 - Не смесвайте директно в горивния резервоар на двигателя.
 - Избягвайте разливане на бензин или масло.
Разлятото гориво трябва винаги да бъде избърсвано.
 - Боравете с бензин внимателно, той е силно възпламеняем.
 - Винаги съхранявайте горивото в одобрен контейнер.

Смазка за верига

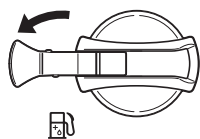


- ♦ Правилното смазване на веригата по време на работа намалява триенето между веригата, направляващата шина и верижното зъбно колело, а също и компонентите на съединителя като иглен лагер и възел на съединителя.
Използвайте оригинално верижно масло ECHO или препоръчано от ECHO, специално формулирано за шини и вериги за правилно смазване.
Тези масла съдържат лепкави средства, средства против стареене и антиокислители.
Консултирайте се с представител на ECHO за правилното верижно масло.
- ♦ Никога не използвайте отпадъчно или регенерирано масло, за да избегнете различни неизправности на маслената система, системата на съединителя, веригата и направляващата шина.
Проблеми със смазването причинени от употребата на неправилно масло ще анулират гаранцията.
- ♦ По-специално, верижно масло на растителна основа бързо се превръща в смола и прилепва към маслената помпа, веригата, направляващата шина, игления лагер на съединителя и възела на съединителя.
То причинява неизправности и скъсява живота на продукта.
Промивайте маслената система на веригата с минерално или базирано върху химикали верижно масло, ако е било необходимо използването на растително масло поради местни / общински разпоредби или някаква друга причина.
- ♦ За краткотрайна спешна работа може да се използва свежо моторно масло SAE 10W-30.

Индикация на капачката

Резервоарите за гориво и масло са указани чрез следните илюстрации.

Капачка на резервоара за гориво
(Оранжева)



Капачка на резервоара за верижно масло
(Черна)



Стартиране на студения двигател

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

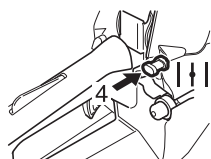
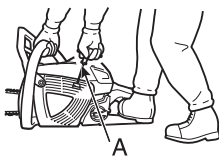
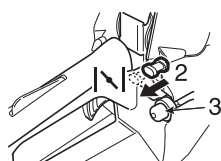
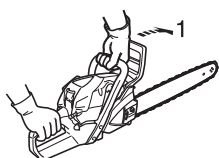
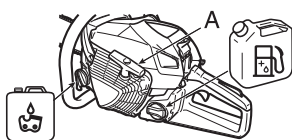
- ♦ След като лостът на смукача се издърпа и след това се върне в своята първоначална позиция, дроселът остава малко отворен (фиксирано състояние).
- ♦ Ако двигателят се стартира в това фиксирано състояние, веригата започва да се върти.
Не стартирайте двигателя преди спирачката на веригата да е активирана.

⚠ ВНИМАНИЕ

1. След стартиране на двигателя незабавно натиснете и освободете спусъка на газта за деактивиране на фиксатора на дросела и връщане на двигателя към празен ход и издърпайте предния предпазител за ръка към оператора незабавно. (ОСВОБОДЕНА позиция на спирачката на веригата)
2. Не увеличавайте скоростта на двигателя, докато спирачката на веригата е задействана.
3. Използвайте спирачката на веригата само при стартиране на двигателя или в аварийни ситуации.
4. Никога не използвайте фиксатора на дросела за рязане.
Използвайте го само, когато стартирате двигателя.

ЗАБЕЛЕЖКА

Не издърпвайте въжето на стартера до максималната позиция.
Не допускате ръкохватката на стартера да се удари обратно в корпуса.

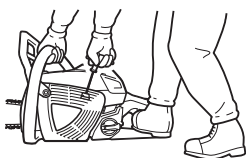
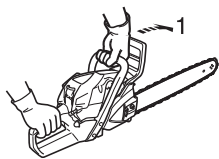


A: Ръкохватка на стартера "ES" START

1. АКТИВИРАНА позиция на спирачката на веригата
 2. Лост на смукача (Затворен)
 3. Подкачваща помпа на карбуратора
 4. Лост на смукача (Отворен)
- ♦ Напълнете резервоара за гориво с горивна смес.
Не се допуска напълване на гориво над нивото на рамото на резервоара за гориво.
 - ♦ Напълнете резервоара за верижно масло със смазочно средство.
 - ♦ Натиснете предпазителя за ръка напред.
(АКТИВИРАНА позиция на спирачката на веригата)
 - ♦ Издърпайте лоста на смукача докрай.
 - ♦ Натиснете подкачващата помпа, докато започне да се вижда гориво в балончето.
 - ♦ Задръжте сигурно верижния трион.
 - ♦ Уверете се, че направляващата шина и верижният трион не докосват нищо, когато стартирате триона.
 - ♦ Издърпайте ръкохватката на стартера няколко пъти, докато се чуе първият звук от запалване.
 - ♦ Натиснете лоста на смукача докрай.
 - ♦ Издърпайте ръкохватката на стартера отново.

Стартиране на топлия двигател

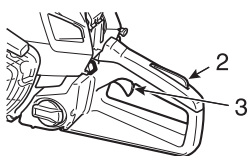
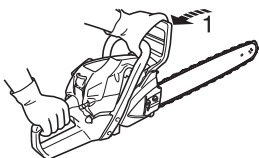
1. АКТИВИРАНА позиция на спирачката на веригата
- ♦ Уверете се, че има гориво и верижно масло в резервоарите.
 - ♦ Натиснете предпазителя за ръка напред.
(АКТИВИРАНА позиция на спирачката на веригата)



- ♦ Задръжте сигурно верижния трион.
- ♦ Издърпайте ръкохватката на стартера.
- ♦ Смукачът може да се използва, ако е необходимо, но след първия звук от запалване издърпайте натиснете лоста на газта за малко, за да освободите фиксатора и дросела.
След като лостът на смукача се издърпа и след това се върне в своята първоначална позиция, дроселът остава малко отворен (фиксирано състояние).

Работа

1. ОСВОБОДЕНА позиция на спирачката на веригата
 2. Блокировка на спусъка на газта
 3. Спусък на газта
- ♦ След стартиране на двигателя го оставете да работи на празен ход за няколко минути.
 - ♦ Издърпайте предния предпазител за ръка към оператора незабавно.
(ОСВОБОДЕНА позиция на спирачката на веригата)



- ♦ Натискайте спусък на газта постепенно, за да увеличите оборотите на двигателя.
- ♦ Веригата започва да се движи, когато двигателят достигне 3800 об./мин. приблизително.
- ♦ Осигурете правилно ускоряване и смазване на веригата на триона и направляващата шина.
- ♦ Не пускайте ненужно двигателя на висок скорост.
- ♦ Уверете се, че верижният трион спира да се движи, когато спусъкът на газта е освободен.

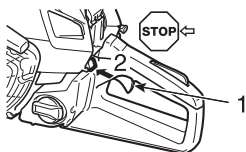
Спиране на двигателя

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако двигателят не спре, издърпайте лоста на смукача докрай навън, за да спрете двигателя.

Върнете устройството на своя упълномощен представител на ЕСНО, за да провери и ремонтира превключвателя за моментално спиране, преди да стартирате двигателя отново.

1. Спусък на газта
2. Превключвател за моментално спиране



- ♦ Освободете спусъка на газта и оставете двигателя да работи на празен ход.
- ♦ Натиснете превключвателя за моментално спиране, докато двигателят спре.

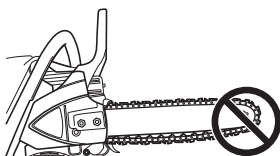
Проверка на обтягането на веригата

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че двигателят е изключен, когато проверявате обтягането на веригата.

ЗАБЕЛЕЖКА

Винаги разхлабвайте гайките на капака на съединителя, преди да завъртите регулатора на обтягането на веригата, в противен случай капакът на съединителя и обтегачът ще бъдат повредени.



- ♦ Обтягането на веригата трябва да бъде проверявано често по време на работа и коригирано, ако е необходимо.
- ♦ Обтегнете веригата възможно най-стегнато, но така, че тя все още да може да се издърпва лесно с ръка по шината.

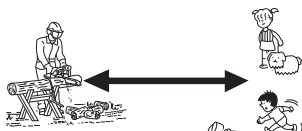
Тест на смазването на веригата

- ♦ Задръжте веригата малко над суха повърхност и натиснете лоста на газта до половината скорост за 30 секунди.
- ♦ Тънка линия "изхвърлено" масло трябва да се вижда върху сухата повърхност.



Тест преди рязане

- ♦ Запознайте се със своя верижен трион, преди да започнете действително рязане.
- ♦ За тази цел може да е уместно да практикувате рязане на някои малки стволове или клони няколко пъти.
- ♦ Не допускайте нито хора, нито животни в работната зона.
Няколко оператора - Поддържайте безопасна дистанция между двама или повече оператори, когато работите заедно едновременно.



Правилна употреба на спирачката на веригата

ОПАСНОСТ

Движението на отката е много опасно.

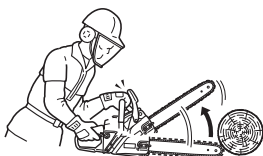
Ако върхът на шината докосне дърво или нещо подобно, направляващата шина ще отскочи назад моментално.

Спирачката на веригата намалява възможността от нараняване поради откат. Винаги проверявайте правилната работа на спирачката на веригата преди употреба.

ЗАБЕЛЕЖКА

- За практически цели, когато режете малко дърво, натиснете предния предпазител напред, за да активирате спирачката.
- През цялото време се убеждавайте, че спирачката работи правилно преди всяка задача.
- Ако спирачката на веригата е задръстена с дървени стърготини, функцията на спирачката малко се влошава. Винаги поддържайте уреда чист.
- Не увеличавайте оборотите на двигателя, докато спирачката на веригата е задействана.
- Спирачката на веригата се използва в аварийни ситуации. Не я използвайте, освен ако не е абсолютно необходимо.
- Когато използвате фиксатора на дросела при стартиране, дръжте спирачката на веригата в позиция. И след стартиране на двигателя освободете спирачката незабавно.
- Никога не тествайте спирачката в зона, в която са налице бензинови изпарения.

Спирачка на веригата



Функцията на спирачката на веригата е да спре въртенето на веригата след откат.

Тя нито предотвратява, нито намалява отката.

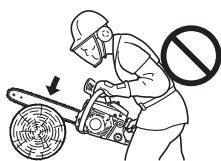
Не разчитайте на спирачката на веригата за защита срещу откат.

Даже със спирачка на веригата, разчитайте на своето добро чувство и правилни методи на рязане, също като при липса на спирачка на веригата.

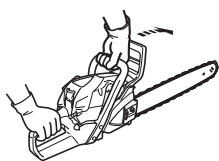
Даже при нормална употреба и правилна поддръжка времето на реакция на спирачката може да се удължи.

Следното може да попречи на способността на спирачката да предпази оператора:

- Трионът се държи грешно твърде близо до тялото на оператора. Времето на откат може да е твърде кратко даже за перфектно поддържана спирачка, за да се задейства навреме.
- Ръката на оператора може да не е в позиция за контакт с предния предпазител. Спирачката няма да се задейства.
- Липсата на подходяща поддръжка удължава времето за спиране на спирачката, като я прави по-малко ефективна.
- Попадането на замърсявания, грес, масло, смола и т.н. върху работните части на механизма може да удължи времето за спиране.
- Износването и умората на активиращата спирачна пружина и износването на барабана на спирачката / съединителя и точките на въртене могат да удължат времето за спиране на спирачката.
- Повреден предпазител за ръка и лост може да направи спирачката неработеща.



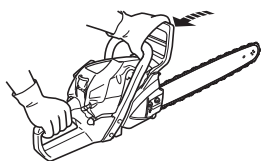
Проверка на спирачната функция на спирачката



1. Поставете верижния трион на земята.
2. Дръжте ръкохватката с две ръце и ускорете двигателя до висока скорост като използвате спусъка на газта.
3. Задействайте спирачката на веригата като завъртите своята лява китка срещу предния предпазител за ръка, докато държите предната ръкохватка.
4. Веригата спира незабавно.
5. Отпуснете спусъка на газта.

Ако веригата не спре незабавно, занесете триона за ремонт на своя представител на ЕСНО.

Освобождение на спирачката на веригата



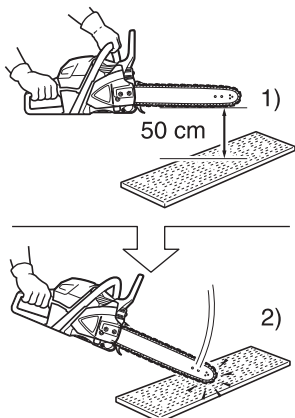
- ♦ Когато предният предпазител за ръка е издърпан докрай към оператора, спирачката на веригата е освободена.

Неръчна спирачка на веригата

ВАЖНО

Когато проверявате работата на неръчната спирачка на веригата, използвайте вещество с мека повърхност подобно на дърво, за да осигурите удар, така че веригата на триона да не бъде повредена.

- 1). **Краят на направляващата шина** може да бъде поставен на височина около 50 см.
- 2). **Задната ръкохватка** трябва да бъде хваната леко с дясната ръка.



Неръчната спирачка на веригата спира работата на веригата на триона по такъв начин, че действието на отката произведен в края на направляващата шина неръчно активира спирачката на веригата.

За да се уверите, че неръчната спирачка на веригата работи правилно, процедирайте по следния начин:

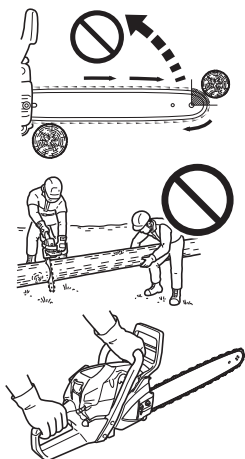
1. **Спрете двигателя на верижния трион.**
2. Управлявайте предната и задната ръкохватки с ръце (хванете ги леко), така че направляващата шина да може да бъде поставена на височина около 50 см, както е показано на фиг.
3. Леко отделете лявата си ръка от предната ръкохватка и допрете края на направляващата шина в дървото или подобен предмет поставен отдолу, така че машината да получи откат.
(* в този момент задната ръкохватка трябва да бъде хваната леко с дясната ръка)
4. Ударът се предава към лоста на спирачката, който задейства спирачката на веригата.

Инструкция за рязане

ОПАСНОСТ

Не допускайте носа или върха на направляващата шина да докосва нищо, докато двигателят работи, за да избегнете откат.

Основни положения



При всички обстоятелства работата на верижния трион е работа за един човек. Понякога е трудно да се грижите за своята собствена безопасност, поради което не поемайте отговорността също и за помощник.

След като сте научили основните техники за употреба на триона, вашият най-добър помощник ще бъде вашият добър здрав разум.

Приетият начин за държане на триона е да застанете отляво на триона с лявата ръка на предната ръкохватка, за да можете да задействате спусъка на газта с десния си показалец.

Преди да се опитате да повалите дърво, отрежете някои малки стебла или клони.

Запознайте се напълно с управлението и реакциите на триона.

Стартирайте двигателя, вижте дали работи правилно.

Натиснете спусъка, за да отворите дросела широко, след това започнете рязането.

Не е необходимо да натискате надолу силно, за да извършите рязането.

Ако веригата е правилно заточена, рязането трябва да се извършва относително без усилия.

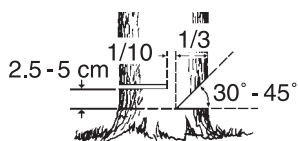
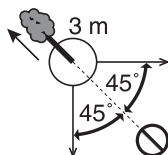
Твърде силното натискане на триона ще забави двигателя и рязането в действителност ще бъде по-трудно.

Някои материали може да повлияят обратно върху корпуса на верижния трион.

(Пример: киселина от палмова дървесина, изкуствен тор и др.)

За да избегнете влошаване на състоянието на корпуса, отстранете всички събрал се дървесен прах около съединителя и направляващата шина и ги измийте с вода.

Отсичане на дърво



Едно отсечено дърво може сериозно да повреди всичко, което може да удари - кола, къща, ограда, електропровод или друго дърво.

Има начини да накарате дървото да падне там, където искате, така че първо решете къде е това!

Преди рязането почистете зоната около дървото.

Нуждаете се от добра стойка докато работите и трябва да сте в състояние да работите с триона без да ударите никакви препятствия.

След това изберете път за изтегляне.

Когато дървото започне да пада, трябва да се изтеглите далеч от посоката на падане на ъгъл от 45 градуса и на поне 3 м от стеблото, за да избегнете откат на стеблото над дънера.

Започнете да режете от страната, към която дървото трябва да падне.

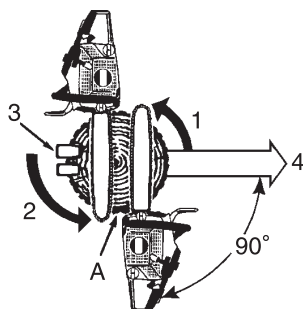
- Изрез: 1/3 от диаметъра и под ъгъл 30° до 45°
- Рязане отзад: 2,5 до 5 см по-високо
- Неотрязана останала дървесина: 1/10 от диаметъра

Отрежете изрез на приблизително 1/3 от диаметъра на дървото.

Позицията на този изрез е важна, защото дървото ще се опита да падне "в" изреза.

Срязването за отсичане се прави от противоположната страна на изреза.

Извършете срязването за отсичане като поставите зъбната упора на 2,5 см до 5 см над дъното на изреза и спрете рязането до приблизително 1/10 от диаметъра към вътрешния ръб на изреза, за да оставите неотрязана част от дървото като панта.



1. Срезове на изреза
 2. Рязане отзад
 3. Клинове (когато има място)
 4. Отсичане
- A: Оставете 1/10 от диаметъра като панта

Не се опитвайте да режете през изреза с повалящо отрязване.

Оставащата дървесина между среза на изреза и повалящото отрязване действа като панта, когато дървото пада, направлявайки го в желаната посока.

Когато дървото започне да пада, спрете двигателя, поставете триона на земята и се изтеглете бързо.

Отсичане на голямо дърво.

1. Срезове на изреза
 2. Метод на напречно рязане
 3. Рязане отзад
 4. Метод на напречно рязане
 5. Отсичащи срезове
- A: Клинове

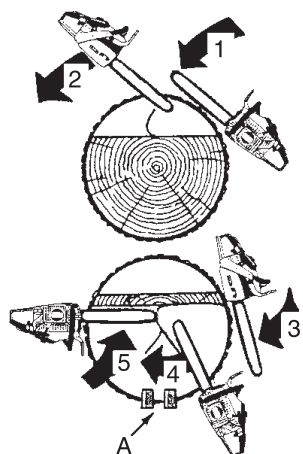
За да отсечете голямо дърво с диаметър превишаващ два пъти дължината на шината, започнете със срезове на изреза от едната страна и прекарайте триона през другата страна на среза.

Започнете обратно рязане от едната страна на дървото със зацепена зъбна опора, като завъртате триона, за да формирате желаната панта от тази страна.

След това отстранете триона за втория срез.

Вкарайте триона в първия срез много внимателно, така че да не причините откат.

Окончателното рязане се прави с придвижване на триона напред в среза, докато достигне пантата.

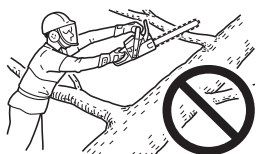


Кастрене

ВНИМАНИЕ

Не режете над височината на гръдния кош.

Кастренето на паднало дърво е почти същото като рязането на трупи.
Никога не отстранявайте клон от дърво, докато той подпира вашата тежест.
Внимавайте върхът да не докосва други клонове.
Винаги използвайте двете си ръце.



Разберете кой клон е под механично напрежение

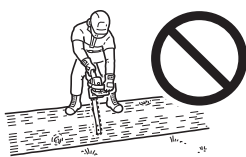
1. Оставете опорните клонове последни.
2. Плъзнете опорните клонове под ствола.
3. Ако имате дебели клонове, работете отвън навътре, за да избегнете засядане на шината и триона.

Нарязване на трупи

ВНИМАНИЕ

Заставайте от горната страна на склона при трупи.

Нарязването е рязане на ствол или паднало дърво на по-малки парчета.
Има няколко основни правила, които се отнасят за всички операции за нарязване.
Дръжте двете си ръце върху ръкохватките през цялото време.
Подпирайте стволите, ако е възможно.



Не стъпвайте върху ствола.

Напрежение и компресия в дървесината

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не използвайте фиксатора на дросела за операции свързани с рязане.

ВНИМАНИЕ

Ако не прецените правилно ефектите на напрежението и компресията и режете от грешната страна, дървесината ще притисне направляващата шина и веригата и ще ги улови в капан.

Форсирането на двигателя със заседнала верига може да запали съединителя. Ако веригата заседне и трионът не може да се извади от изреза, не го насилвайте.

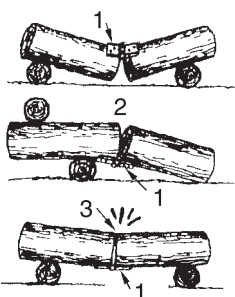
Спрете триона, набийте клин в среза, за да го отворите.

Не насилвайте никога триона, когато е заседнал.

Не насилвайте трион в среза.

Тъпата верига не е безопасна и ще причини прекомерно износване на приставките за рязане.

Добър начин да разберете кога веригата е тъпа, е когато вместо стърготини резултатът е дървесен прах.



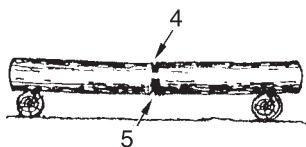
1. Панта
2. Отворена
3. Затворена

Трупа лежаща върху земята ще бъде предмет на налягане и компресия, в зависимост от това, в какви точки е основната опора.

Когато трупата е подпряна в своите краища, страната на компресия е отгоре, а обтегнатата страна е отдолу.

За да отрежете между тези опорни точки, направете първия срез в посока надолу до около 1/3 от диаметъра на дървото.

Вторият срез се прави в посока нагоре и трябва да срещне първия срез.



Силно механично налягане

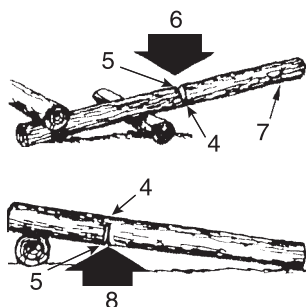
4. 1/3 от диаметъра. За избягване на разцепване.
5. Отслабващо рязане за завършване.

Когато дървото е подпряно само от единия край, извършете първото рязане в посока нагоре на около 1/3 от диаметъра на дървото.

Вторият срез се прави в посока надолу и трябва да срещне първия срез.

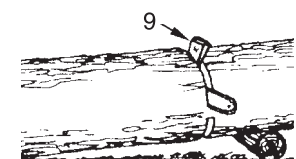
Подрязване

6. Надолу
7. Неукрепен край

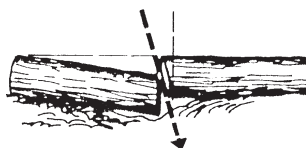


Недостатъчно рязане

8. Нагоре



9. Клин



Извършвайте ъглово рязане когато едната секция може да застане срещу другата.

Наръчник за сервизна поддръжка

Област	Поддръжка	Страница	Преди употреба	Ежемесечно
Въздушен филтър	Почистване / смяна	28	•	
Горивна система	Инспектиране	28	•	
Горивен филтър	Инспектиране / почистване / смяна	28	•	
Маслен филтър	Инспектиране / почистване / смяна	28	•	
Запалителна свещ	Инспектиране / почистване / регулиране / смяна	29		•
Охладителна система	Инспектиране / почистване	30	•	
Направляваща шина	Инспектиране / почистване	29	•	
Верижно зъбно колело / барабан на съединителя	Инспектиране / смяна	29	•	•
Карбуратор	Регулиране / смяна и регулиране	29		•
Шумозаглушител	Инспектиране / затягане / почистване	30	•○	
Спирачка на веригата	Инспектиране / смяна	18	•○	
Стартер	Инспектиране	25	•	
Винтове, болтове и гайки	Инспектиране, затягане / смяна	-	•○	

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ♦ Ако не бъде поддържан правилно, продуктът може да бъде сериозна заплаха за физическото здраве.
- ♦ Превключвателят за моментално спиране автоматично се връща към позиция за работа. Двигателят може да стартира неочаквано. Винаги отстранявайте кабела на запалителната свещ от запалителната свещ, преди сглобяване или извършване на процедури по поддръжката, в противен случай може да настъпи сериозно персонално нараняване.

ВНИМАНИЕ

Преди и след употреба на продукта проверявайте антивибрационните тампони или пружини, за да се уверите, че не е износена, напукана или деформирана.

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако не бъде поддържан правилно, ефективността на продукта може да намалее.

ВАЖНО

Показаните интервали от време са максимални.

Действителната употреба и вашият опит ще определят честотата на необходимата поддръжка.

Ако вашият трион е подложен на високи натоварвания поради падане или удар, инспектирайте всяка част.

Ако постоянно използвате верижно масло на растителна основа, извършвайте инспекция и поддръжка по-често.

Ако установите нещо нередно, попитайте своя представител на ECHO за ремонт.

Отстраняване на неизправности

Неизправност		Причина	Отстраняване	
Двигател - трудно стартиране - не стартира				
Двигател лят се върти	Гориво в карбуратора	Няма гориво в карбуратора	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Зачистване или смяна ♦ Зачистване ♦ Попитайте своя представител на ЕСНО 	
	Гориво в цилиндъра	Няма гориво в цилиндъра	♦ Карбуратор	
		Шумозаглушителят е намокрен с гориво	♦ Горивната смес е твърде богата	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Отворете смукача ♦ Почистете/ сменете въздушния филтър ♦ Регулирайте карбуратора ♦ Попитайте своя представител на ЕСНО
	Искра в края на проводника на свещта	Няма искра в края на проводника на свещта	♦ Електрически проблем	♦ Попитайте своя представител на ЕСНО
	Искра на свещта	Няма искра на свещта	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Искровата хлабина е неправилна ♦ Покрита със сажди ♦ Замърсена с гориво ♦ Дефектна запалителна свещ 	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Регулирайте на 0,6 до 0,7 мм ♦ Зачистване или смяна ♦ Зачистване или смяна ♦ Сменете свещта
Двигател лят не се върти		♦ Вътрешен проблем на двигателя	♦ Попитайте своя представител на ЕСНО	
Двигател лят работи	Изгасва или се ускорява слабо	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Замърсен въздушен филтър ♦ Замърсен горивен филтър ♦ Запушен отдушник за гориво ♦ Запалителна свещ ♦ Карбуратор ♦ Запушена охладителна система ♦ Запушен отвор за отработените газове / шумозаглушител 	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Зачистване или смяна ♦ Зачистване или смяна ♦ Зачистване ♦ Зачистване и регулиране / смяна ♦ Регулиране ♦ Зачистване ♦ Зачистване 	
Въртене на веригата на триона на скорост на празен ход		<ul style="list-style-type: none"> ♦ Карбуратор ♦ Съединителят е повреден или заседнал 	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Попитайте своя представител на ЕСНО ♦ Попитайте своя представител на ЕСНО 	

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ♦ Всички операции по обслужване на верижни триони, различни от елементите, изброени в ръководството на оператора, трябва да се извършват от компетентен сервизен персонал.
- ♦ Горивните изпарения са изключително възпламеняеми и могат да причинят пожар и/или експлозия. Никога не тествайте запалителната искра чрез заземяване на запалителната свещ близо до отвора за свещта на цилиндъра, в противен случай може да последва сериозно нараняване.

ЗАБЕЛЕЖКА

"ES" START (Вижте страница 2)

Когато стартерната ръкохватка не може да бъде изтеглена леко, проблемът се диагностицира като неизправност във вътрешността на двигателя.

Моля, консултирайте се със своя търговски представител.

Ако се разгуби по невнимание, това може да причини нараняване.

Поддръжка на веригата на триона

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Изключете двигателя и активирайте спирачката на веригата, преди да заточите веригата.

Винаги носете ръкавици, когато работите с веригата.

ВНИМАНИЕ

Следните неизправности ще увеличат риска от откат значително.

- 1) Ъгълът на горната пластина е твърде голям
- 2) Диаметърът на пилата е твърде малък
- 3) Дълбочината на зъбите е твърде голяма

ЗАБЕЛЕЖКА

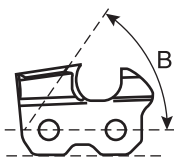
Тези ъгли се отнасят за вериги за триони като Oregon 21BPX, 95TXL и Carlton K2L. За други марки вериги за триони следвайте инструкцията на производителя на веригата.

- ♦ По-долу са показани правилно заточени резци.

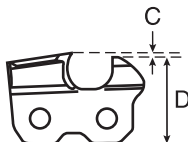
A: Ъгъл на горната пластина K2L; 35°, 21BPX и 95TXL; 30°



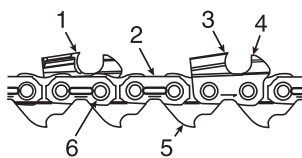
B: Ъгъл на рязане на горната пластина K2L; 60°, 21BPX и 95TXL; 55°



C: Размер на дълбочината K2L; 0,71 мм, 21BPX и 95TXL; 0,65 мм



D: Паралелен



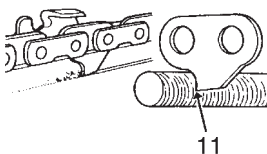
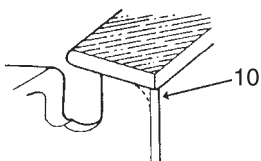
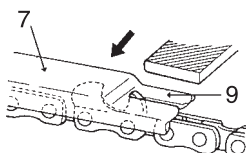
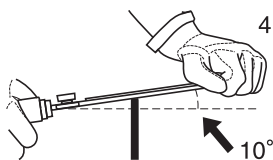
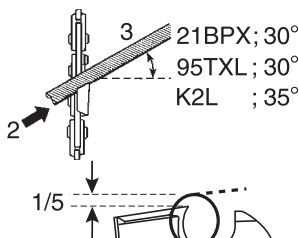
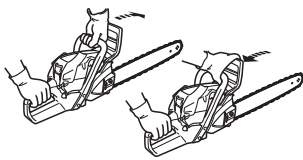
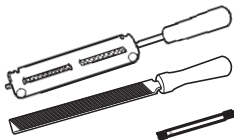
1. Ляв резец
2. Свързваща лента
3. Десен резец
4. Размер на дълбочината
5. Задвижващо звено
6. Нит

Никога не работете с верижен трион с тъпа или повредена верига.

Ако веригата изисква прекомерен натиск, за да реже или произвежда прах вместо дървени стърготини, тогава огледайте резците за повреда.

Когато заточвате веригата, целта е да се поддържат едни и същи ъгли и профили през целия и живот като при нова.

Инспектирайте веригата за повреда или износване при всяко зареждане с гориво на верижния трион.



♦ Заточване

За да заточите веригата правилно, вие се нуждаете от кръгла пила и държач за пила, плоска пила и дълбокомер.

При употребата на правилен размер пила (K2L; 4,5 мм кръгла пила, 21BPX и 95TXL; 4,8 мм кръгла пила) и държач за пила е по-лесно да се получи добър резултат.

Консултирайте се с представител на ЕСНО за правилните инструменти и размери за заточване.

1. Застопорете веригата - натиснете предния предпазител за ръка напред.
За завъртане на веригата - издърпайте предния предпазител за ръка към ръкохватката.
2. Вашата верига има редуващи се леви и десни резци.
Винаги заточвайте от вътрешната страна навън.
3. Поддържайте линиите на ъглите на държача на пилата успоредни на линията на веригата и изпилете резеца назад, докато повредената зона (странична пластина и горна пластина) бъде отстранена.
4. Дръжте пилата наклонена на 10° нагоре.
5. Избягвайте докосване на свързващите ленти с пилата.
6. Заточвайте първо най-повредените резци и след това приведете всички други резци до същата дължина.
7. Контролът на дълбочината определя дебелината на произвежданите дървени стърготини и трябва да се поддържа правилно през целия живот на веригата.
8. Тъй като дължината на резците намалява, височината при контрол на дълбочината се променя и трябва да бъде намалена.
9. Позиционирайте калибъра за дълбочината и изпилете всеки материал, който се издава над калибъра.
10. Закръглете предната част спрямо калибъра, за да позволите плавно рязане.
11. Задвижващото звено служи за отстраняване на праха от триона от канала на направляващата шина.
Поради това поддържайте остър долния ръб на задвижващото звено.

Когато настройката на веригата завърши, потопете я в масло и избършете материала от пиленето, преди да я използвате.

Когато веригата бъде заточена върху профила, нанесете достатъчно масло върху нея и завъртете веригата бавно, за да измиете материала от пиленето, преди да я използвате отново.

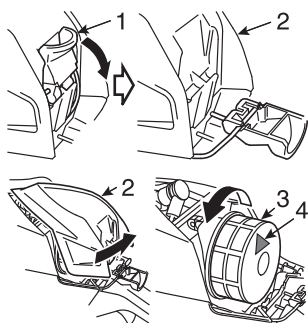
Ако веригата на триона работи с материал от пиленето набит в канала, веригата на триона и направляващата шина ще се повредят преждевременно.

Ако веригата на триона се замърси със смола, например, почистете я с керосин и я накиснете в масло.

Обслужване

- ♦ Ако имате въпроси или проблеми, моля, свържете се с вашия представител на ЕСНО.

Въздушен филтър



1. Резе на капака на филтъра
2. Капак на въздушния филтър
3. Въздушен филтър
4. Стрелка

- ♦ Проверявайте преди всяка употреба.
- ♦ Затворете смукача.
- ♦ Освободете резето на капака на филтъра и издърпайте капака на филтъра, докато го повдигате и го отстранете.
- ♦ Отстранете въздушния филтър като го завъртите обратно на часовниковата стрелка.
Изчеткайте праха леко или почистете със сгъстен въздух, или заменете въздушния филтър.
- ♦ Завъртете въздушния филтър надясно на ръка и го инсталирайте, след което го затегнете сигурно.
(Стрелката на въздушния филтър сочи нагоре в стандартна позиция.)
- ♦ Подравнете капака на въздушния филтър с капака на цилиндъра и го избутайте напред, за да го инсталирате.
- ♦ Фиксирайте резето на капака на филтъра.

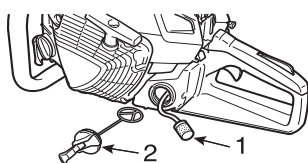
Проверка на горивната система

- ♦ Проверявайте преди всяка употреба.
- ♦ След презареждане с гориво се уверете, че не изтича или не се отделя гориво около горивната тръба, горивната гарнитура или капачката на резервоара за гориво.
- ♦ В случай на теч или отделяне на гориво има опасност от пожар.
Спрете употребата на машината незабавно и поискайте от своя търговски представител инспекция или замяна.

Горивен филтър

⚠ ОПАСНОСТ

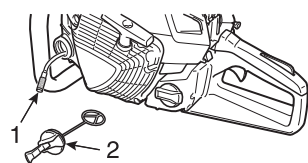
**Бензинът и горивото са изключително възпламеняеми.
Необходимо е изключително внимание при боравене с бензин или гориво.**



1. Горивен филтър
2. Капачка на резервоара за гориво

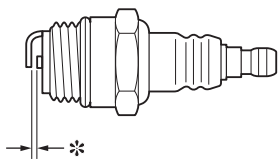
- ♦ Проверявайте периодично.
 - Не допускайте навлизане на прах в резервоара за гориво.
 - Запушен филтър ще причини трудно стартиране на двигателя или необичайна работа на двигателя.
 - Извадете горивния филтър през отвора за пълнене с парче стоманена тел или друго подобно.
 - Ако филтърът е замърсен, сменете го.
 - Ако вътрешността на резервоара за гориво се замърси, той може да бъде почистен с изплакването му с бензин.

Маслен филтър



1. Маслен филтър
2. Капачка на масления резервоар

- ♦ Проверявайте периодично.
 - Не допускайте навлизане на прах в масления резервоар.
 - Един задръстен маслен филтър ще влоши нормалната работа на смазочната система.
 - Извадете го през отвора за пълнене на масло с парче стоманена тел или друго подобно.
 - Ако филтърът е замърсен, измийте го в бензин или го сменете.
 - Ако вътрешността на масления резервоар се замърси, той може да бъде почистен с изплакването му с бензин.



Запалителна свещ

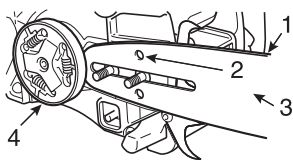
- * Хлабина на запалителната свещ: 0,6 до 0,7 мм
- ♦ Проверявайте периодично.
 - Стандартната хлабина на свещта е 0,6 до 0,7 мм.
 - Коририрайте хлабината на свещта, ако е по-широка или по-тясна от стандартната хлабина.
- ♦ Въртящ момент на затягане: 15 до 17 N•m (150 до 170 kgf•cm)

Направляваща шина

ЗАБЕЛЕЖКА

Когато заменят направляващата шина или веригата на триона, обърнете се към своя представител на ЕСНО.

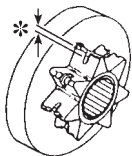
- | | | | |
|----------|-------------------|----------------------|-------------------------|
| 1. Канал | 2. Отвор за масло | 3. Направляваща шина | 4. Верижно зъбно колело |
|----------|-------------------|----------------------|-------------------------|



- ♦ Почистване преди употреба.
 - Почиствайте канала на направляващата шина с малка отвертка, например.
 - Почиствайте отворите за масло с тел.
- ♦ Обръщайте направляващата шина периодично.
- ♦ Проверете верижното зъбно колело и съединителя и почистете зоната за монтаж на шината, преди да инсталирате направляващата шина. Заменете едното или и двете, ако са износени.

Верижно зъбно колело / барабан на съединителя

- * Износване: 0,5 мм
- ♦ Повреденото верижно зъбно колело ще причини преждевременна повреда или износване на веригата на триона.
 - Когато верижното зъбно колело е износено 0,5 мм или повече, сменете го.
- ♦ Проверявайте верижното зъбно колело, когато инсталирате нова верига. Заменйте го, ако е износено.
- ♦ Проверете барабана на съединителя дали се върти свободно и гладко. Ако не, попитайте своя търговски представител за ремонт.



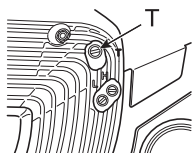
Карбуратор

⚠ ВНИМАНИЕ

Когато стартирате, регулаторът на скоростта на празен ход (Т) трябва да бъде настроен да не върти веригата на триона.
Ако има някакъв проблем с карбуратора, свържете се със своя търговец.

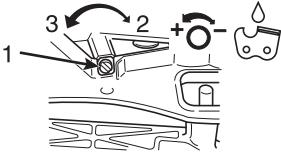
Т: Регулатор за скоростта на празен ход

- ♦ Не регулирайте карбуратора, освен ако не е необходимо.
- ♦ За да регулирате карбуратора, продължете по следния начин:
 - Стартирайте двигателя и го оставете да работи на високи обороти на празен ход, докато загрее.
 - Завъртете регулатора на скоростта на празен ход (Т) обратно на часовниковата стрелка, докато верижният трион спре да се движи.
 - Завъртете регулатора на скоростта на празен ход (Т) обратно на часовниковата стрелка на още 1/2 оборот.
 - Ускорете до пълна газ, за да проверите за гладък преход от обороти на празен ход до пълна газ.



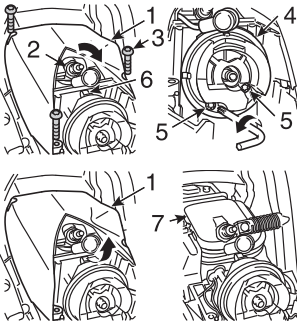
Автоматична маслена помпа

1. Винт за регулиране на маслото 2. Намаляване 3. Увеличаване



- ♦ Обемът на изпразване на автоматичната маслена помпа е регулиран на 7 мл/мин при приблизително 7000 об./мин., преди доставката от завода производител.
 - За увеличаване на подавания обем завъртете регулиращия винт обратно на часовниковата стрелка.
- Когато регулиращият винт докосне ограничителя и спре, позицията указва максималния обем на изпразване. (13 мл/мин при 7000 об./мин.)
- Не въртете регулиращия винт след максималната или минималната граница за регулиране на обема.

Ребра на цилиндъра (охладителна система)



1. Капак на цилиндъра 2. Запалителна свещ 3. Три болта 4. Корпус на филтъра
5. Два болта 6. Възглавница 7. Ребра на цилиндъра

- ♦ Проверявайте периодично.
- ♦ Задръстените ребра ще доведат до лошо охлаждане на двигателя.
- ♦ Снемете капака на въздушния филтър и въздушния филтър, и проводника на запалителната свещ.
- ♦ Отстранете трите болта на капака на цилиндъра.
- ♦ Разхлабете двата монтажни винта на корпуса на филтъра.
- ♦ Повдигнете капака на цилиндъра до възглавницата на корпуса на филтъра и го издърпайте навън.
- ♦ Отстранете замърсяванията и праха между ребрата, за да позволите лесно преминаване на охлаждащ въздух.
- ♦ Сглобете компонентите в обратен ред.
- ♦ Не забравяйте да затегнете двата разхлабени винта на корпуса на филтъра.

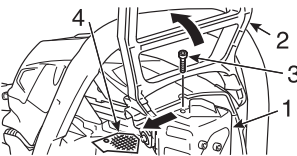
Шумозаглушител

ЗАБЕЛЕЖКА

Отлаганията от сажди в шумозаглушителя ще причинят падане на мощността на двигателя.

Екранът на искрогасителя трябва да бъде проверяван периодично.

1. Шумозаглушител 2. Преден предпазител за ръка 3. Болт 4. Екран на искрогасителя



- ♦ Отстранете капака на съединителя и издърпайте предния предпазител за ръка назад.
- ♦ Отстранете болта на екрана на искрогасителя и издърпайте екрана от тялото на шумозаглушителя.
- ♦ Почистете отлаганията от сажди от компонентите на шумозаглушителя.
- ♦ Заменете екрана, ако той е напука или има прегорели отвори през него.
- ♦ Сглобете компонентите в обратен ред.

Резервна направляваща шина и верига

ВАЖНО

- ♦ Използвайте само резервни шини и вериги указани от производителя или равностойни. В противен случай може да има опасност от злополука и повреда на машината.

Дължина см	Направляваща шина	Верига	Барабан на съединителя (Номер на частта)
33	B33S95-56ML- EB	95TXL-56E	(A556-000481)
	Y33S20-56ML- ED		
	Y33S21-56ML- ED	21BPX-56E	
38	B38S95-64ML- EB	95TXL-64E	
	Y38S20-64ML- ED		
	Y38S21-64ML- ED	21BPX-64E	
	Y38R21-64AA- ET		
45	B45S95-72ML- EB	95TXL-72E	
	Y45S20-72ML- ED		
	Y45S21-72ML- ED	21BPX-72E	
	Y45R21-72AA- ET		
50	Y50S20-80AL- ED	95TXL-80E	
	Y50S21-80AL- ED	21BPX-80E	
	Y50R21-80AA- ET		

Съхранение

Продължително съхранение (над 30 дни)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ♦ Не съхранявайте в шкаф, в който могат да се събират горивни изпарения или да е достъпен за открит огън или искри.
- ♦ Превключвателят за моментално спиране автоматично се връща към позиция за работа. Двигателят може да стартира неочаквано, когато стартерната ръкохватка бъде издърпана. Винаги отстранявайте кабела на запалителната свещ от запалителната свещ, преди да издърпате стартерната ръкохватка, в противен случай може да настъпи сериозно персонално нараняване.

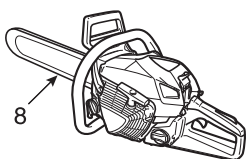


ЗАБЕЛЕЖКА

За бъдеща справка трябва да запазите това ръководство на оператора.

Не съхранявайте уреда за продължително време (30 дни или повече) без да извършите предпазна поддръжка за съхранение, която включва следното:

1. Източете резервоара за гориво напълно на открито над гола почва и издърпайте ръкохватката на възвратния стартер няколко пъти, за да отстраните горивото от карбуратора. Не източвайте гориво на закрито.
2. Винаги съхранявайте горивото в одобрен контейнер.
3. Отстранете събралите се грес, масло, нечистотии и отлагания от външността на уреда.
4. Извършете всички периодични смазвания и обслужвания, които са необходими.
5. Затегнете всички винтове, болтове и гайки.
6. Отстранете запалителната свещ и налейте 10 мл свежо, чисто масло за двутактов двигател в цилиндъра през отвора за запалителната свещ.
 - A. Поставете чиста кърпа над отвора на запалителната свещ.
 - B. Издърпайте ръкохватката на възвратния стартер 2 или 3 пъти, за да разпределите маслото в цилиндъра.
 - C. Обърнете внимание на положението на буталото през отвора за запалителната свещ.
Издърпайте ръкохватката на възвратния стартер бавно, докато буталото достигне върха на своя ход и го оставете там.
7. Инсталирайте запалителната свещ (Не свързвайте кабела за запалване).
8. Покрийте веригата и направляващата шина с калъфа на направляващата шина, пери да ги оставите за съхранение.
9. Съхранете уреда на сухо място, без наличие на прах, извън достъпа на деца или неупълномощени лица.



Процедура за изхвърляне



- ♦ Изхвърляйте отпадъците в съответствие с местните разпоредби.
- ♦ Повечето пластмасови части, от които е изработен продуктът, имат кодове указващи техните материали.
Кодовете се отнасят до следните материали; изхвърляйте тези пластмасови части съгласно местните разпоредби.

Маркировка	Материал
>PA6-GF<	Найлон 6 - стъклени влакна
>PA66-GF<	Найлон 66 - стъклени влакна
>PP-GF<	Полипропилен - стъклени влакна
>PE-HD<	Полиетилен
>POM<	Полиоксиметилен

- ♦ Моля, свържете се със своя представител на ЕСНО в случай, че не знаете как да изхвърлите отпадъчни масла / пластмасови части.

Спецификации

Модел	CS-4510ES	
Външни размери: Дължина x Ширина x Височина	мм	437 × 237 × 298
Маса: Трион без направляваща шина и верига, празни резервори	кг	5,0
Обем: Резервоар за гориво Резервоар за верижно смазочно масло Гориво (съотношение на смесване) Масло (верижно масло)	см ³ (мл) см ³ (мл)	480 330 Бензин с нормално качество. Препоръчва се безоловен бензин с минимално октаново число 89. Не използвайте гориво съдържащо метилов алкохол или повече от 10 % етилов алкохол. 50 : 1 (2 %) за ISO-L-EGD стандартно (ISO13738), JASO FC, FD качество и масло препоръчвано от ECHO. Специално верижно масло или моторно масло
Дължина на рязане: Всички указани използвани дължини на рязане на направляващата шина	см	33, 38, 45, 50
Верига: Номинална стъпка Номинален размер (дебелина на задвижващите звена) Тип на направляващата шина Размер на направляващата шина Тип на веригата Скорост на веригата при максимална скорост на двигателя Скорост на веригата при максимална турбо скорост на двигателя Смазване	мм мм см мм м/сек м/сек	8,26 (0,325 инча) 1,47 (0,058 инча) 33, 38, 45, 50 (ECHO) 1,47 (0,058 инча) Carlton K2L Oregon 21BPX 25,1 19,3 Регулируема автоматична маслена помпа
Верижно зъбно колело: Номинален брой на зъбите Номинална стъпка	мм	7 8,26 (0,325 инча)
Двигател: Тип Карбуратор Маховик Запалителна свещ Стартер Силова трансмисия Работен обем на двигателя Максимална мощност на спирачката на вала (ISO 7293) Препоръчителна максимална скорост с режеща приставка Препоръчителна скорост на празен ход	см ³ kW об/мин об/мин	2-тактов единичен цилиндър с въздушно охлаждане Мембранен Магнитен маховик, CDI система NGK BPMR8Y Възвратен стартер "ES" START (Вижте страница 2) Автоматичен центробежен съединител 45,0 2,3 13000 3100 (3000 - 3200)
Ниво на звуково налягане: (ISO 22868) $L_{p Aeq}$ = Неопределеност K_{pA} = Ниво на мощността на звука: (ISO 22868) $L_{WAFl+Ra}$ = Неопределеност K_{WA} =	dB(A) dB(A) dB(A) dB(A)	100,2 1,5 111,9 1,0
Вибрации: (ISO 22867) Еквивалентни стойности $a_{hv,eq}$ Предна ръкохватка / задна ръкохватка Неопределеност K =	м/сек ² м/сек ²	2,6 / 2,8 1,3
Други устройства:		Преден предпазител за ръка, заден предпазител за ръка, блокировка на спуська на газта, уловител на веригата, спирачка на веригата, антивибрационно устройство, екран на искрогасителя, зъбна опора

Декларация за съответствие

Долуподписаният производител:

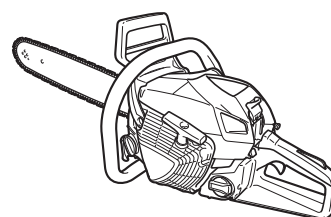
YAMABIKO CORPORATION
1-7-2 SUEHIROCHO
OHME; TOKYO 198-8760
ЯПОНИЯ

Тази декларация за съответствие е издадена на единствената отговорност на производителя.

Декларира, че указаният по-долу нов уред:

ПРЕНОСИМ ВЕРИЖЕН ТРИОН

Марка: ECHO
Тип: CS-4510ES



отговаря на:

- * изискванията на Директивата за машините **2006/42/EO**
(употреба на хармонизирания стандарт **ISO 11681-1:2011**)
- * изискванията на Директива **2014/30/EU**
(употреба на хармонизирания стандарт **EN ISO 14982:2009, EN 55012:2007+A1:2009**)
- * изискванията на Директива **2011/65/EU**
(употреба на хармонизирания стандарт **EN IEC 63000:2018**)
- * изискванията на Директива **2000/14/EO**

Следвана процедура за оценка на съответствието **АНЕКС V**

Измерено ниво на силата на звука: **112 dB(A)**

Гарантирано ниво на силата на звука: **115 dB(A)**

CS-4510ES Сериен номер 38001001 до 38100000
C75738001001 до C75738100000

Токио, 1-ви юли 2021 година

YAMABIKO CORPORATION

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'H. Kobayashi' followed by a stylized flourish.

Х. Кобаяши
Генерален мениджър
Отдел за гарантиране на качеството.

Упълномощен представител в Европа, който е упълномощен да състави техническия файл:

Компания: CERTIFICATION EXPERTS B.V.

Адрес: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Нидерландия

Г-н Ричард Глазер

YAMABIKO CORPORATION

1-7-2 SUEHIROCHO, OHME, TOKYO 198-8760, JAPAN

TELEPHONE: 81-428-32-6118. FAX: 81-428-32-6145.

ECHO®



X750 335-120 7